



Und jetzt WIR

Brochura de Apoio ao Manual 2

Manual de
alemão para
jovens da região
subsariana

Descobrir
afinidades
culturais

Continuação do
clássico IHR und
WIR plus



fotos de produção: Bernhard Ludewig, Berlin

Cara leitora, caro leitor:

É com enorme prazer que lhe fazemos chegar às mãos o presente manual de alemão, que resultou de uma colaboração afro-europeia.

O projeto *Und jetzt WIR* foi financiado pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros e é fruto de uma parceria entre o Instituto Goethe e a editora didática Hueber.

No quadro da sua política de desenvolvimento na área do Alemão Língua Estrangeira, o Ministério dos Negócios Estrangeiros estabeleceu prioridades regionais para os próximos anos. Neste contexto, a par do espaço Pacífico-Asiático, é atribuído ao Continente Africano, mais especificamente à região da África Subsariana, uma particular importância.

Aqui, o crescimento rápido da população tem sido acompanhado por um aumento dinâmico do número de aprendentes de alemão. Como revelam os resultados do último inquérito realizado sobre “Alemão como Língua Estrangeira a nível mundial”, nesta região a língua alemã goza de um elevado prestígio e mais de um milhão de indivíduos aprende o idioma.

As diretivas do governo alemão referentes à África sublinham a enorme importância das parcerias civis entre a Alemanha e aquele continente. A língua alemã, enquanto elo entre a Alemanha e os países africanos, assume uma função fundamental neste processo: ela funciona como meio de intercâmbio, de intercompreensão e de cooperação entre as nossas sociedades civis.

A atratividade do ensino do alemão depende não só de docentes competentes e motivados, mas, também, dos materiais usados nas aulas. Na África Subsariana há, ainda, que tomar em consideração o desafio que grupos de aprendizagem com um elevado número de participantes colocam ao ensino quotidiano. Tendo em conta esta realidade, o Instituto Goethe desenvolveu, em 1999, o projeto *IHR und WIR*.

A nova versão deste projeto foi intitulada *Und jetzt WIR* e é composta por uma série de manuais que procuram oferecer a melhor qualidade possível em termos de conceção, conteúdos e metodologia didática. Houve, ainda, o cuidado de ir ao encontro das realidades quotidianas dos aprendentes e de reforçar competências pluriculturais e plurilingues. Para tal, o manual aborda desenvolvimentos sociais e ecológicos atuais, incita à discussão sobre temas críticos e promove a competência comunicativa tendo presentes os conhecimentos mais recentes sobre métodos e didática das línguas estrangeiras.

A atual série de manuais segue as diretivas e objetivos do Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas (QECR), concentrando-se sobre aspetos-chave como o desenvolvimento de competências, atividades e estratégias comunicativas. A sua utilização foi alargada aos espaços anglófilos e lusófonos da África Subsariana, deixando de estar limitada às regiões francófonas.

Única é também a cooperação entre autores e autoras de origem europeia e africana na nova versão do projeto, o que permite garantir a durabilidade, a quantidade e qualidade do ensino de Alemão como Língua Estrangeira nas escolas de segundo ciclo da África Subsariana.

Queremos ainda destacar que a presente série de manuais não se focaliza unicamente nas realidades quotidianas dos jovens dos países europeus de língua oficial alemã (Alemanha, Áustria, Suíça e Liechtenstein), mas integra, também, modos de vida de jovens de mais de 15 países africanos. Esta abordagem transcultural assegura aos jovens africanos a possibilidade de estabelecerem paralelos com as suas vivências diárias no processo de aprendizagem da nova língua. Desta forma, fomenta-se a identificação com os temas tratados, o que, por sua vez, aumenta a motivação para aprender.

As equipas de autoras e autores provenientes de diferentes países conceberam um manual de alemão único na forma como estabelece pontes entre os países de língua oficial alemã e os países da África Subsariana. Nele, as diferentes culturas não são simplesmente colocadas frente a frente, mas dialogam entre si.

Ao presente projeto subjaz um modelo de ensino-aprendizagem em espiral. Tal significa que conteúdos temáticos são retomados ao longo dos anos sob pontos de vista diferentes e com um grau de complexidade cada vez maior, num processo de aprofundamento que se desenvolve em crescendo.

Em foco estão temas atuais específicos do espaço geopolítico da África Subsariana bem como questões globais relacionadas com a Sustentabilidade. Recorrendo aos 17 Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (Sustainable Development Goals/SDGs) definidos pelas Nações Unidas, a educação para um desenvolvimento sustentável ocupa um espaço de destaque no manual.

No mesmo quadro, dá-se uma importância especial a pontos de vista relacionados com a Diversidade, a Inclusão ou o *Empowerment*, bem como a temas como o Feminismo, a Migração e o Antirracismo.

Atividades e exercícios desenvolvidos no quadro de uma didática dirigida a grandes grupos de ensino-aprendizagem são interessantes e comunicativos. Além disso, a disponibilização de exercícios interativos digitais suplementares promove a competência digital de docentes e alunos.

O manual *Und jetzt WIR* motiva para a aprendizagem e encoraja à construção, em conjunto, de um futuro comum.



Sylvia Tobias

Gerente do Departamento de Distribuição,
Marketing e Imprensa, Editora Hueber, Munique



Verena Sommerfeld

Diretora do Departamento
de Língua, Instituto Goethe

Manual de
alemão
monolinguê

Resultado de
uma coopera-
ção europeia-
africana

Abordagem
intercultural

Und jetzt WIR – Um manual que une culturas

Tendo por base o já clássico *IHR und WIR plus*, este novo **método unilingue**, desenvolvido no quadro de uma cooperação europeia-africana dirige-se, pela primeira vez, a jovens alunos e alunas da África Subsariana, levando-os a seguir o percurso de uma **nova geração** de personagens. Os anteriores personagens principais, Adama Konaté e Nina Neumann, são agora adultos, casaram e fundaram uma família. Na nova edição do manual de alemão acompanhamos Matteo Konaté, o filho mais velho da família intercultural, e a estudante alemã Marie a um campeonato escolar de futebol que os levará a vários países da África Subsariana onde viverão experiências únicas. No decorrer desta viagem, o projeto *Und jetzt WIR* apresenta-nos não só as diferentes realidades dos países europeus de língua oficial alemã (DACHL-Länder), mas também diversos modos de vida dos jovens em diferentes países da África Subsariana. Os materiais de *Und jetzt WIR*, seguindo uma **abordagem intercultural**, convidam, de uma forma lúdica, à **descoberta de afinidades e similitudes culturais**.

Também no plano didático o método foi adaptado às realidades e necessidades da **Nova Geração**. Por exemplo, foram considerados os desafios especiais colocados por **turmas grandes em sala de aula**. A partir de temas atuais e usando atividades de ensino-aprendizagem modernas, o presente projeto é composto por quatro manuais que preparam os alunos para o nível B2, de acordo com os objetivos definidos no **Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas (QECR)** e nesta Brochura de Apoio. Além disso os manuais contemplam exercícios de **compreensão auditiva**. Os materiais de *input* áudio serão colocados à disposição quer em forma digital, quer em CD. A escolha de temas específicos que tomam em consideração os espaços socioculturais da África Subsariana, bem como a possibilidade trabalhar flexivelmente os conteúdos de aprendizagem, permitem uma **fácil adaptação do presente projeto aos currículos escolares nacionais**.

Os quatro manuais que compõem o projeto correspondem aos seguintes níveis de proficiência:

- Manual 1 – A1
- Manual 2 – A2
- Manual 3 – B1
- Manual 4 – B2



Eu sou o Yagis e guio alunos e alunas através do livro.

Para cada nível o projeto *Und jetzt WIR* oferece os seguintes componentes:

- **Livro do Aluno** (inclui os materiais áudio para a compreensão auditiva)
- **Caderno de Exercícios** (inclui os materiais áudio para a compreensão auditiva e exercícios interativos)
- **Glossário XXL** em francês, inglês e português (inclui a lista completa de todas as palavras do manual, textos com informações socioculturais e exercícios de tradução)
- **Livro do Professor** com o **CD-Áudio** do Livro do Aluno
- **Exercícios interativos adicionais**

Conteúdos e princípios didáticos

→ Temas

O leque temático do projeto *Und jetzt WIR* é múltiplo. A par dos temas clássicos do Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas, são também trabalhados temas específicos do espaço geopolítico da África Subsariana.

Tendo por pontos de partida a campanha internacional “Educação para um Desenvolvimento Sustentável” e os **17 Objetivos de Desenvolvimento Sustentável** (Sustainable Development Goals/SDGs) definidos pelas Nações Unidas, serão continuamente tratados temas como proteção climática, energia limpa, paz, igualdade (de género), discriminação e dignidade humana. Temas específicos como nutrição, comércio, migração, defesa do meio ambiente ou digitalização serão trabalhados em todos os níveis num crescendo de complexidade.

Dada a colaboração de autores e autoras de diferentes origens neste projeto, os temas mencionados são abordados e apresentados de **múltiplas perspetivas**.

→ Atividades comunicativas

De acordo com o QEER e a Brochura de Apoio do presente projeto, em cada capítulo são treinadas e consolidadas atividades de **recepção, produção, interação e mediação**.

Os exemplares dos géneros textuais a trabalhar são autênticos e orientados para a comunicação prática. Para cada texto surgem exercícios de compreensão de leitura e/ou auditiva com diferentes formatos (perguntas abertas, fechadas, de escolha múltipla...)

A par das capacidades recetivas, também são trabalhadas regularmente capacidades produtivas como falar e escrever. No início, com exercícios fortemente dirigidos para resultados específicos, mas que ao longo do processo de aprendizagem se vão tornando mais livres.

Atividades múltiplas a partir diferentes impulsos (texto oral, texto escrito, imagens...) levam os alunos, desde o início, a dialogar com terceiros ou a produzir pequenos monólogos. Também na aprendizagem das estruturas gramaticais estão previstos exercícios de prática oral que permitem a consolidação das mesmas.

Um outro foco metodológico do projeto *Und jetzt WIR* encontra-se na **mediação linguística**.

A par de exercícios de análise linguística contrastiva e de tradução no Glossário, surgem no Livro do Aluno exercícios que estimulam a troca de informações, tanto escritas como orais, de uma forma adequada à situação de comunicação e ao interlocutor. Pretende-se, assim, desenvolver a capacidade de (inter)agir comunicativamente, promovendo, ao mesmo tempo, competências multiculturais e multilinguísticas. Estes objetivos espelham-se na própria narrativa do manual: pivôs da mediação são sobretudo os personagens principais Matteo e Marie que sistematicamente se veem obrigados a agir como mediadores linguísticos e culturais.

→ Gramática

Com o intuito de preservar a continuidade face ao projeto *IHR und WIR plus*, manteve-se, no geral, a progressão gramatical do mesmo.

A introdução sistemática de estruturas gramaticais continua a ser feita a partir de textos (orais e escritos), convidando os alunos a descobrir estruturas, intuir as regras subjacentes às mesmas e aplicá-las posteriormente em exercícios concretos.

Com o intuito de diminuir a parte dedicada à exposição da gramática nos primeiros manuais, várias estruturas são introduzidas apenas enquanto módulos estereotipados, sendo a sua descrição e estudo sistemáticos adiados para uma fase posterior.

Assim, desde o início é proporcionado aos alunos o contacto com determinados fenómenos linguísticos. Numa primeira fase estes são levados a usá-los com fórmulas mais ou menos fixas,

evitando demasiada informação gramatical.

A diferenciação entre uma introdução fenomenológica e uma introdução sistemática da gramática permite não só a retoma posterior do fenómeno já conhecido noutros níveis de aprofundamento, como também o ajustamento dos objetivos de aprendizagem definidos no **QECR** aos currículos locais.

→ Vocabulário

O Caderno de Exercícios oferece exercícios de vocabulário com diferentes graus de complexidade, nos quais o léxico referente ao tema de cada capítulo é introduzido e consolidado de forma explícita e **orientado para a promoção das diferentes competências**. Para tal contribuem também as atividades comunicativas propostas. O Caderno de Exercícios oferece, ainda, informações e dicas sobre estratégias de aprendizagem de vocabulário.

No final de cada capítulo do Livro do Aluno surgem listas de aprendizagem do vocabulário temático do capítulo que se espera que os alunos aprendam de uma forma ativa.

→ Pronúncia e entoação

Tanto a pronúncia de unidades fonéticas isoladas como a entoação são treinadas de uma forma variada e em blocos didáticos maiores ao longo dos quatro manuais. A paleta de exercícios vai do simples ouvir e repetir imitando o que foi ouvido, até ao reconhecimento e diferenciação de sons com a ajuda de ilustrações, marcas e destaques gráficos, passando por exercícios rítmicos com rimas e canções. As necessidades especiais de turmas com um elevado número de alunos também aqui são consideradas: através de diferentes formas de trabalho e exercícios rítmicos criativos todos os alunos são levados a participar ativamente na aula.

→ Geografia e cultura / Informações socioculturais

Uma particularidade do projeto *Und jetzt WIR* é não só disponibilizar informações sobre a geografia e cultura dos países de língua oficial alemã, mas também de países africanos, tendo em consideração as diferentes nacionalidades, expectativas e línguas em causa.

Ao longo dos quatro manuais, são tratados e discutidos temas a partir de diferentes perspetivas e especificidades culturais contribuindo, assim, para uma crescente **competência pluricultural**. Nos níveis iniciais, a apresentação da variedade recorre, sobretudo, a *input* visual referente ao espaço geográfico e sociocultural em que os alunos vivem e se movimentam.

Através da colaboração com artistas africanos das áreas da fotografia e da ilustração, o material visual utilizado transporta a riqueza e variedade de olhares e perspetivas de diferentes países africanos. Desta forma dá-se uma imagem mais autêntica das diferentes realidades de vida em causa que se diferencia de uma perspetiva externa e eurocêntrica.

Com o desenvolvimento da competência linguística, recorrer-se-á a também a materiais em suporte escrito ou outro, bem como a tarefas mais complexas como projetos temáticos.

→ Percurso através do Livro do Aluno

O percurso através do Livro do Aluno pode ser adaptado aos **currículos nacionais** e das escolas onde é utilizado. Se os textos de *input* e a gramática de cada capítulo se encontram intrinsecamente interligados e funcionam como fundamento do mesmo, todos os outros materiais – textos de compreensão de leitura ou auditiva, exercícios de produção oral e escrita – permitem uma **enorme flexibilidade**.



Permite atingir o nível A2

Desenvolvido em colaboração com professores experientes de escolas da África Subsariana.



Construção do Livro do Aluno – Manual 2
 O Livro do Aluno está dividido em 8 capítulos temáticos, cada um deles com a seguinte estrutura:

- Página introdutória
- A Textos
- B Estruturas
- C Elementos
- D Expansão
- E Informações
- F Gramática
- G Vocabulário
- H Projeto

INHALT			INHALT	
Seite	Themen	Kommunikation	Grammatik	Aussprache
9	1 Willkommen in der Großfamilie! Familie | Tagesablauf | Familien- und Schullalltag | Gefühle | Freundschaft	jemanden vorstellen | einen Tagesablauf beschreiben | Gründe nennen | sagen, wie man sich fühlt	reflexive Verben | Reflexivpronomen | kausale Nebensätze mit weil | Kausalsätze mit weil und denn	z [ʒ] | Satzmelodie
29	2 Nichts als Arbeit? Beruf | Schule | Ausbildung | Verkehrsmittel	über Vergangenes sprechen | Bedingungen ausdrücken | Positionen- und Richtungsverben verwenden	Wiederholung: Perfekt, Präteritum von haben, sein | konditionale Nebensätze mit wenn | Adjektivdeklination nach bestimmtem Artikel | stehen/stellen, sitzen/setzen, liegen/legen, hängen	ö [ø/œ] und ü [y/ʏ]
49	3 Gesund und fit Gesundheit | Befinden | Aussehen	Dinge beschreiben | Personen beschreiben und charakterisieren | die Meinung sagen | über etwas berichten	Wiederholung: Verben und ihre Ergänzungen | Adjektivdeklination nach unbestimmtem Artikel | Nebensätze mit dass | indirekte Fragen	sp [ʃp] und st [ʃt]
67	4 Zusammen für die Umwelt! Umwelt/Umweltschutz | Tiere | Landwirtschaft	einen Gegengrund ausdrücken | etwas näher beschreiben | Meinungen und Vorschläge austauschen	Infinitivsätze mit zu + Infinitiv | deshalb und trotzdem | Relativsätze mit Relativpronomen im Nominativ und Akkusativ	r in verschiedenen Positionen: [r] vs. [ʀ]
84	5 Gib mir 'nen Like! Kommunikation | Freizeit | Internet und soziale Netzwerke | IT-Berufe	E-Mail / Brief / Social Media-Post schreiben | über Ereignisse in der Zukunft sprechen | einen Zeitpunkt/raum angeben	Wiederholung: unregelmäßige Verben im Präsens | Verben mit Präpositionen | Präsens mit Zeitangaben in der Zukunft	p [p], t [t], k [k] vs. b [b], d [d], g [g] | sp [ʃp] und st [ʃt]
103	6 Aufgepasst! Verkehr | Regeln und Konventionen	Überraschung ausdrücken | im Restaurant bestellen | sich entschuldigen | über Vergangenes schreiben | sich höflich ausdrücken	Präteritum (Formen und Gebrauch) | würde + Infinitiv, könnte + Infinitiv (Höflichkeitsformen)	stimmloses s [s] und stimmhaftes = [ʒ] | Satzzeichen bei Modalverben
121	7 Auf zum Markt! Einkaufen | Geld | Markt	über Preise sprechen | nachfragen, wenn man etwas nicht versteht | etwas vergleichen | Mengen angeben	Wiederholung: Komparativ, Superlativ und mögen / Verbs + gern / lieber | Indefinitpronomen: man, es, er, mein, kein- (im Nominativ und Akkusativ) | Relativsätze im Dativ	f [f], w [w] und ß [b] | stimmhaft-stimmlos [b] [ʃp], [k] [ʃt] [ʒ]
141	8 Gute Reise! Ferien | Reisen | Reiseplanung | Unterkünfte	um Rat bitten und einen Rat geben | einen Vorschlag machen | sich einigen | über Absichten/Pläne sprechen | Vorherzagen machen | Vermutungen äußern | etwas versprechen	Geminitiv | Futur I | Konjunktiv II: wäre, hätte, würde + Infinitiv, sollte + Infinitiv, könnte + Infinitiv (Ratschläge, Wünsche)	h [h] | Vokaleneinsatz | Wort- und Silbengrenzen
Quellenverzeichnis				

fotos de produção: Bernhard Ludewig, Berlin; bandeiras © Getty Images/iStock/dikobrazij

Índice de conteúdos

Temas

Comunicação

Gramática

Pronúncia

	1	Bem-vindo à família alargada Família | Dia-a-dia | Rotinas familiares | Rotinas escolares | Sentimentos | Amizade	apresentar alguém | descrever a rotina diária | justificar algo | falar do seu bem-estar	verbos reflexivos | pronomes reflexivos | frases subordinadas causais com <i>weil</i> | orações causais com <i>weil</i> e <i>dem</i>	z [ʒ] | entoação oracional
	2	Só trabalho? Profissão | Escola | Formação | Meios de transporte	falar sobre o passado | exprimir condição | uso de verbos de lugar e direção	revisão: perfeito, pretérito de <i>haben</i> , <i>sein</i> | frases subordinadas condicionais com <i>wenn</i> | declinação dos adjetivos depois do artigo definido | <i>stehen/stellen, sitzen/setzen, liegen/legen, hängen</i>	ö [ø:/œ] e ü [y:/y]
	3	Saudável e em forma Saúde | Bem-estar | Aparência	descrever algo | descrever e caracterizar pessoas | dar opinião | relatar algo	revisão: verbos e os seus complementos | declinação dos adjetivos depois de artigo indefinido | frases subordinadas com <i>dass</i> | perguntas indiretas	sp [ʃp] e st [ʃt]
	4	Juntos pelo meio ambiente! Meio ambiente / Proteção do meio ambiente | Animais | Agricultura	exprimir uma opinião contrária | descrever algo em detalhe | partilhar opiniões e sugestões	frases infinitivas com <i>zu</i> + infinitivo | <i>deshalb</i> e <i>trotzdem</i> | frases relativas com pronomes relativos no nominativo e no acusativo	r em diferentes posições: [r] vs. [ʀ]
	5	Dá-me um Like! Comunicação | Tempos livres | Internet e redes sociais | Profissões em tecnologia de informação (TI)	escrever um e-mail / uma carta / uma publicação nas redes sociais | falar sobre acontecimentos no futuro | referir um momento / um espaço de tempo	revisão: verbos irregulares no presente | verbos regidos por preposição | presente como forma de futuro	p [p], t [t], k [k] vs. b [b], d [d], g [g] | <i>ng</i> [ŋ] e <i>nk</i> [ŋk]
	6	Atenção! Trânsito | Regras e convenções	exprimir surpresa | fazer pedidos no restaurante | pedir desculpa | escrever sobre algo passado | exprimir-se de uma forma cortês	pretérito (formas e uso) | <i>würde</i> + infinitivo, <i>könnte</i> + infinitivo (formas de cortesia)	s surdo [s] e s vozeado [z] | entoação em orações com verbos modais
	7	Vamos ao mercado! Fazer compras | Dinheiro | Mercado	falar sobre preços | perguntar quando não se percebe algo | comparar algo | referir quantidades	revisão: comparativo, superlativo e <i>mögen</i> / verbo + <i>gern</i> / <i>lieber</i> | pronomes indefinidos: <i>man, es, ein-, mein-, kein-</i> (no nominativo e no acusativo) | frases subordinadas relativas no dativo	f [f], w [v] e b [b] | vozeado – surdo [b]-[p], [v]-[f], [z]-[s]
	8	Boa viagem! Férias | Viajar | Planear uma viagem | Alojamentos	pedir e dar um conselho | fazer uma proposta | chegar a um acordo | falar sobre intenções / planos | fazer previsões | fazer suposições | prometer algo	genitivo | futuro I | conjuntivo II: <i>wäre, hätte, würde</i> + infinitivo, <i>sollte</i> + infinitivo, <i>könnte</i> + infinitivo (conselhos, desejos)	h [h] | fechamento glótico breve na vogal inicial de palavra ou sílaba | fronteiras de palavras e de sílabas

possibilidade de haver alterações

Conhecido encontra novo

Exercícios de compreensão auditiva

Multiplicidade de temas do mundo dos jovens



Willkommen in der Großfamilie!

1

Herzlich willkommen! Kommt rein und lernt meine Familie kennen!



Das Turnier geht weiter. Das kamerunische Team ist jetzt in Madagaskar. Die deutsche Schülerin Marie und ihr Gastbruder Matteo sind auch wieder dabei.



Das lernen wir!

- jemanden vorstellen
- den Tagesablauf beschreiben
- Gründe nennen
- sagen, wie man sich fühlt
- Wortschatz: Familie, Tagesablauf, Gefühle

neun 9

E a história continua

No volume 2 do manual continuamos a acompanhar o estudante camaronês Matteo Konaté, a estudante alemã Marie e a equipa de futebol de ambos durante um campeonato de futebol que os leva através do continente africano. A continuação do torneio de futebol do volume 1 permite introduzir informações socioculturais de outros países africanos.

Introdução ao capítulo

- introdução temática através de imagens e trechos de diálogos
- primeiras possibilidades produção oral
- preparação do vocabulário
- apresentação transparente dos objetivos de aprendizagem

2

Nichts als Arbeit?!

Das lernen wir!

- Über Vergangenes sprechen
- Bedingungen ausdrücken
- Positionsverben und Richtungsverben
- Wortschatz: Beruf, Schule, Ausbildung, Verkehrsmittel

neunundzwanzig 29

A2 Mit dem Chapa durch Maputo

Lesen Sie die Texte.

a Marie und Matteo möchten Manuels Mutter in ihrem Geschäft besuchen. Welche Bilder passen zu welchem Text? Ein Bild musst du zweimal zuordnen. **► B4**

- Manuel, Marie und Matteo wollen Manuels Mutter in ihrem Geschäft besuchen. Sie fahren mit dem Chapa. So nennt man den Minibus, das beliebteste Verkehrsmittel in Maputo. Normalerweise haben Chapas zwischen 15 und 34 Sitzplätze. Manuel fährt gerne mit dem Chapa, weil er viel günstiger als Taxis ist. Aber Chapas sind auch eng, klein und immer sehr voll. Man muss oft um einen Sitzplatz kämpfen und so dauert Manuels Weg zur Schule morgens oft fast eine Stunde.
- Manuels Mutter Maria Langa hat ein Auto. Sie mag ihr Auto, denn es ist bequem und sie hat immer einen Sitzplatz. Zur Arbeit fährt sie aber nicht immer mit dem Auto, denn in der Stadt ist nicht immer so einfach, einen Parkplatz zu finden. Deshalb fährt sie wie die meisten Leute in Maputo oft mit dem Chapa zur Arbeit. Das Leben in der großen Stadt ist gut, weil die Leute dort viele Arbeitsmöglichkeiten haben. Aber es gibt auch oft viel Lärm und Staus. In der Hauptverkehrszeit dauert alles noch länger. Die Straßen sind voll, deshalb braucht Manuels Mutter abends 90 Minuten für den Weg nach Hause.
- In Maputo gibt es auch noch andere Verkehrsmittel, wie zum Beispiel den Txopela, das indische Motorrad mit drei Rädern. Ein Txopela ist die kleine und billige Version von einem Taxi. Außerdem gibt es noch das My Love. Das ist auch ein günstiges Verkehrsmittel. Der offene Wagen ist etwas gefährlich, deshalb müssen sich die Fahrgäste gut festhalten. Dabei stehen sie eng zusammen und umarmen sich fast, deshalb nennt man das besondere Verkehrsmittel „meine Liebe“. In anderen Teilen des Landes gibt es auch Fahrradtaxi. Aber in Maputo gibt es kaum Fahrräder. Die Einwohner und Einwohnerinnen nehmen lieber ein Chapa.

Bloco A – Textos

- textos de compreensão de leitura e compreensão auditiva referentes ao tema do capítulo
- os alunos acompanham a Marie e o Matteo na sua viagem
- temas variados e atuais ligados à realidade e vivências dos jovens
- geografia e cultura são trabalhadas no quadro de encontros interculturais

2 TEXTE A

b Welche Vor- und Nachteile haben diese Verkehrsmittel? Lies die Texte noch einmal und ergänze.

- Chapa: ☺
☹
- eigenes Auto: ☺
☹
- My Love: ☺
☹

c Welche Verkehrsmittel benutzt du? Warum? Sprecht zu zweit.

- für den Schulweg
- in der Freizeit
- zum Einkaufen
- für Urlaube
- für Ausflüge mit der Familie

In der Freizeit benutze ich am liebsten ..., weil ...
Ich ..., deshalb benutze ich zum Einkaufen meistens ...

► AB 2

Um sistema de orientação oferece aos docentes uma navegação fácil para chegar a exercícios correlacionados no Livro do Aluno e no Caderno de Exercícios

Visual e lúdico

Turmas grandes e didática multilingue

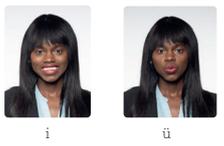
De acordo com o QECR

Bloco B – Estruturas

- introdução das estruturas gramaticais a partir de textos
- reconhecimento e descoberta das regras gramaticais
- uso exclusivo da língua-meta: cores e outros elementos visuais substituem explicações em outras línguas

C1 Die Laute ü [y:/ʏ] und ö [ø:/œ]

10 a Hör und sprich nach. So spricht man ein ü. Sprich zuerst ein i und mach dann den Mund rund zu ü.



11 b Hör und sprich nach. So spricht man ein ö. Sprich zuerst ein e und mach dann den Mund rund zu ö.

C2 Moin Moin

4 Hör den Rap, sprech nach und macht eine Pantomime zum Text. Achtung: Versucht im Rhythmus zu bleiben! Er ändert sich von 1-6.

- | | |
|---|--|
| 1 Jeden Morgen stehe ich auf.
Ich mache einen Dauerlauf. | 4 Ich putze meine Zähne.
Ich packe meine Tasche.
Ich suche meine Schuhe. |
| 2 Und dann wasche ich mich.
Und dann rasiere ich mich.
Und dann kämme ich mich. | 5 Und dann beeile ich mich.
Und dann freue ich mich. |
| 3 Ich trockne mich ab.
Ich ziehe mich an. | 6 Der Bus ist da. Puh ...!
Ich kann mich ausruhen. |



C3 Sprachvergleich Nebensätze

Vergleiche die Verbposition im Nebensatz in den verschiedenen Sprachen. Was bemerkst du?

	Hauptsatz	Nebensatz	Satzende
Deutsch	Ich lerne gern Deutsch,	weil ich die Sprache	mag .
Englisch	I like to learn German	because I like	the language.
Französisch	J'aime apprendre l'allemand,	parce que j' aime	la langue.
Portugiesisch	Gosto de aprender alemão	porque gosto	do idioma.
Malagasy	Tiako ny mianatra teny alema	satria tia ko	ilay fiteny.
	meine Sprache		

2 STRUKTUREN B

B5 Positionsverben und Richtungsverben

a Lies den Dialog in A3 noch einmal und verbinde.

1 Morgens setze ich mich zuerst ...	A an die Wand.
2 Dort vorne steht eine Kiste ...	B im Regal dort.
3 Ich stelle die Kiste ...	C in die Regale.
4 Ich lege die neuen Stoffe ...	D an den Tisch.
5 Die hellen Stoffe liegen ...	E auf dem Boden.
6 Ich hänge die Taschen ...	F auf den Tisch.

b Markiere die Verben in a. Nach welchen Verben steht eine Wechselpräposition mit Dativ, nach welchen eine mit Akkusativ? Ergänze.

Wo? → Dativ		Wohin? → Akkusativ
sitzen	an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen	setzen
hängen		

c Maria Langa und Manuel wollen ihr Wohnzimmer umräumen. Lies die Sätze, ergänze die passenden Verben und zeichne Pfeile für die neuen Positionen.

1 Maria und Manuel die Uhr neben das Fenster.

Bloco C – Elementos

- de simples repetir até exercícios complexos de reconhecimento de sons
- multilinguismo – estimular uma análise contrastiva
- didática para grandes grupos - exercícios com rimas, canções e produção oral em coro ativam a participação de todos os alunos

fotos de produção: Bernhard Ludewig, Berlin; ilustrações: Ib Zongo / Alfred Ananga – Editions Grenier, Burkina Faso; C1: fotos de produção: Alexander Sascha Keller, Munique

D ERWEITERUNG

D3 Anruf zu Hause

a Lerne Maries Familie kennen! Lies die Steckbriefe und ergänze den Stammbaum.

Joseph Msuya (Vater von Marie und Victoria, Stiefvater von Lukas)

- Familienstand: geschieden
- Wohnort: Kiel, kommt aber ursprünglich aus Daressalam (Tansania)
- Alter: 43 Jahre
- Beruf: Ingenieur
- Hobby: Sport



Karin Schmidt (Mutter von Marie und Victoria und Josephs Ex-Frau)

- Familienstand: geschieden
- Wohnort: Hamburg
- Alter: 44 Jahre
- Beruf: Übersetzerin
- Hobbys: Literatur und Theater



Victoria Schmidt (Tochter von Joseph und Karin, Schwester von Marie)

- Wohnort: Kiel, bei Joseph und Anna
- Alter: 18 Jahre
- Schülerin an einer Gesamtschule
- Hobbys: Comics zeichnen und singen



Marie Schmidt (Tochter von Joseph und Karin)

- Wohnort: Kiel, bei Joseph und Anna
- Alter: 15 Jahre
- zurzeit Gastschülerin in Kamerun
- Hobbys: Fußball und Gitarre



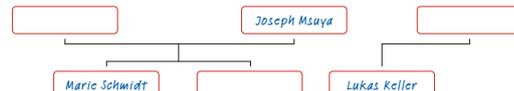
Anna Keller (Josephs Freundin, Lukas' Mutter und Maries und Victorias Stiefmutter)

- Familienstand: ledig
- Wohnort: Kiel
- Alter: 40 Jahre
- Beruf: Köchin in einem Restaurant
- Hobby: Wandern



Lukas Keller (Sohn von Anna, Stiefbruder von Marie und Victoria)

- Wohnort: Kiel, bei Joseph und Anna
- Alter: 18 Jahre
- Ausbildung zum Elektriker
- Hobby: Schlagzeug spielen

b Marie telefoniert mit ihrem Vater und ihrer Schwester Victoria. Was passt? Hör das Gespräch und verbinde.

- | | |
|----------------|---|
| 1 Marie ... | A hilft der Familie. |
| 2 Joseph ... | B geht es super. |
| 3 Victoria ... | C hat Stress und keine Zeit für den Haushalt. |



Bloco D – Expansão

- a família da Marie e o seu dia-a-dia na Alemanha
- de forma ambiciosa, o aprendizado é aprofundado e ampliado
- textos adicionais em suporte escrito e/ou áudio
- tarefas comunicativas complexas
- exercícios de vocabulário de acordo com o QECR

E1 Unsere Haustiere

a Was finden die Personen an ihrem Haustier gut, was nicht so gut? Lies die Texte und unterstreiche in zwei Farben. Schreibe dann eine Tabelle wie im Beispiel in dein Heft.

Name	Haustier	😊	☹️
Matilda	Fische	essen nicht viel,	
Sebastian			
Naomi			



Matilda aus Österreich, 13 Jahre

Ich liebe Fische! Es gibt so viele verschiedene Fische. In den verschiedensten Farben. Einfach toll, was die Natur alles kann! Am liebsten schaue ich mir Fische im Meer an. Wenn ich im Urlaub bin, gehe ich deshalb immer tauchen. Aber weil ich leider nicht am Meer wohne, haben mir meine Eltern zu Weihnachten ein Aquarium geschenkt. Das Aquarium steht jetzt in meinem Zimmer. Darin leben zwanzig kleine Fische. Ich liebe es, sie anzuschauen. Die Fische essen nicht besonders viel, darum sind sie zum Glück nicht so teuer. Und viel Arbeit machen sie auch nicht. Ich muss aber nach vierzehn Tagen immer das Wasser wechseln. Das mache ich nicht so gerne. Aber sonst ist es sehr einfach mit meinen Fischen.



Meine Familie hatte immer schon Katzen. Mimi lebt schon vier Jahre bei uns und ist meine beste Freundin. Mit Katzen kann man super kuscheln, weil sie so schön weich sind. Und noch was Gutes: Mit Katzen muss man nicht spazieren gehen wie mit Hunden, weil sie alleine nach draußen gehen. Wir haben Glück, denn wir wohnen in einem Dorf und Mimi kann durch ihre Katzentür rausgehen, wann sie möchte. Hier gibt es nicht so viele Autos, die für Mimi gefährlich werden können. Wenn ich krank bin und nicht in die Schule gehen kann, liegt Mimi den ganzen Tag bei mir auf dem Sofa. So bin ich nie allein. Leider möchte Mama nicht, dass sie bei mir im Bett schläft. Denn dann ist das ganze Bett immer voll mit Katzenhaaren.



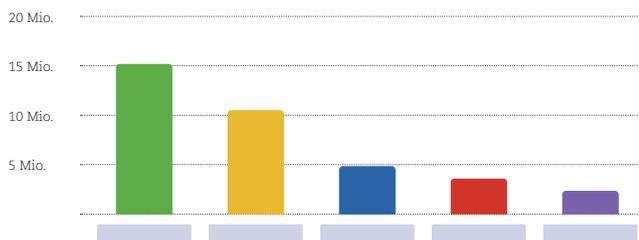
Sebastian aus der Schweiz, 10 Jahre

E2 Haustiere in Deutschland

a Was sind die beliebtesten Haustiere in Deutschland? Was glaubt ihr? Sprecht zu zweit und ordnet zu.

- Vogel • Fische • Katzen • Hunde • Kleintiere (z. B. Hasen)

Haustiere in Deutschland



Lösung: 1. Katzen, 2. Hunde, 3. Kleintiere, 4. Vögel, 5. Fische

Bloco E – Informações

- divulgação de informações sobre geografia, sociedade e cultura dos diferentes países de língua oficial alemã
- os alunos são levados a realizar comparações interculturais e a descobrir pontos em comum
- uso de imagens, ilustrações ou pequenas unidades textuais

Pluriculturalidade

Aprendizagem autónoma

Interativo

Bloco F – Gramática

- resume as estruturas gramaticais do capítulo
- pode ser utilizado para revisões ou como apoio na resolução dos exercícios

2

GRAMMATIK F

Perfekt: Partizip II

ge t	ge en	ge t/en	t/en*
gewählt gemacht gewohnt	gegangen getrunken geschrieben	angefangen eingekauft aufgestanden	bekommen telefoniert eröffnet

*Verben mit den Präfixen be-, emp-, ent-, er-, ge-, hinter-, miss-, ver-, zer- und Verben mit der Endung -ieren bilden das Partizip II ohne ge-!

Perfekt mit sein

Diese Verben bilden das Perfekt mit sein:

- 1 Verben mit einem Positionswechsel / einer Bewegung von A nach B, z. B. gehen, fahren, umziehen, fliegen, laufen, reisen, schwimmen, kommen
- 2 Verben mit einem Zustandswechsel, z. B. explodieren, aufwachsen, sterben, einschlafen, aufwachen
- 3 andere Verben: sein, werden, bleiben, passieren



Konditionale Nebensätze mit wenn

Hauptsatz	Nebensatz	
Er geht ins Bett,	wenn er müde ist.	Nebensätze können vor und nach dem Hauptsatz stehen. Steht der Nebensatz vor dem Hauptsatz? Dann beginnt der Hauptsatz mit dann oder direkt mit dem Verb. → Wenn er müde ist, (dann) geht er ins Bett.
Wenn er müde ist,	geht er ins Bett.	
Pos. 1	Pos. 2	

Bestimmter Artikel + Adjektiv + Nomen

	maskulin	neutral	feminin	Plural
Nominativ	der große Bus	das kleine Auto	die lange Straße	die gelben Taxis
Akkusativ	den großen Bus	das kleine Auto	die lange Straße	die gelben Taxis
Dativ	dem großen Bus	dem kleinen Auto	der langen Straße	den gelben Taxis

Positions- und Richtungsverben

Wo? → Dativ	Wohin? → Akkusativ
sitzen liegen stehen hängen	an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen setzen legen stellen hängen

1

LERNWORTSCHATZ G

Kommunikation

jemanden vorstellen

- Das ist ...
- Meine Schwester / Mein Bruder / ... heißt ...
- Sie / Er ist ... Jahre alt.
- Sie / Er geht auf die Grundschule / ... Sie / Er geht in die erste / ... Klasse.
- Sie / Er besucht die Grundschule / die erste / ... Klasse.
- Sie / Er ist Automechaniker / ... von Beruf.
- Sie / Er will Automechaniker / ... werden. Sie / Er macht eine Ausbildung als Automechaniker / ...
- Sie / Er ist (nicht) berufstätig.
- Sie / Er kommt vom Land / aus der Stadt.
- Sie / Er wohnt in / bei ...

über Gefühle sprechen

- Ich bin froh / nervös / verliebt / ...
- Mir geht es super / gut / schlecht ...
- Ich habe Angst / Stress.
- Ich bin zufrieden / ängstlich / stolz / ..., weil ...
- Ich ärgere mich, weil ...
- Ich freue mich, dass ihr hier seid!

den Tagesablauf beschreiben

- Morgens / Vormittags / Mittags / Nachmittags / Abends gehe ich ...
- Am Vormittag / ... mache ich ...
- Jeden Morgen / Tag / ... bin ich ...
- Um ... Uhr gehe ich ...
- An einem Tag / An zwei / ... Tagen pro Woche ...

das Wort in meiner Sprache:

dabei sein	.....	Das Team ist jetzt in Madagaskar. Marie ist auch dabei .
mieten	.....	Tokys Familie mietet eine Wohnung in Antananarivo.
teilen	.....	Toky teilt ein Zimmer mit seinem Onkel Faly.
der Onkel, -	.....	Faly möchte Automechaniker werden. Er macht eine Ausbildung .
die Ausbildung, -en	.....	Ravaka ist Automechanikerin .
der Mechaniker, -en	.....	Valisoa ist Tokys Cousine .
die Mechanikerin, -nen	.....	Toky ist Valisoas Cousin .
die Cousine, -n	.....	Alis Oma heißt Emine.
der Cousin, -s	.....
die Oma, -s	.....
der Opa, -s	.....
leben	.....	Tokys Opa lebt nicht mehr, er ist gestorben .
sterben (du stirbst (gestorben sein)*)	.....

Bloco G – Vocabulário

- funciona como lista de aprendizagem do vocabulário de cada capítulo
- frases de exemplo e imagens ilustram o vocabulário
- as palavras podem ser traduzidas para a língua do aluno
- caixas de comunicação agrupam as expressões e atos de fala aprendidos

Bloco H – Projeto

- projetos de pares ou de grupo
- pluriculturalidade: aprofundamento dos conhecimentos sobre temas relacionados com a geografia, a cultura e/ ou a sociedade dos países de língua oficial alemã e dos países africanos
- permite desenvolver competências interculturais
- promove a autonomia dos alunos

2

PROJETO H

H1 Ein deutsches Geschäft in unserer Stadt

a Frida (28) aus Düsseldorf möchte in eurer Stadt einen Laden eröffnen. Was könnte sie verkaufen? Arbeitet in Gruppen und erstellt eine Mindmap.



b Helft Frida bei der Planung und spricht in der Gruppe über folgende Fragen.

- Wie sieht der Laden aus (Farben, Möbel, Dekoration, Musik, ...)?
- Was braucht sie?
- Was kann man dort kaufen?
- Wo stehen, hängen oder liegen die Produkte?
- Wer ist die Kundschaft?
- Gibt es einen anderen besonderen Service in dem Laden?

c Notiert eure Ideen auf einem Plakat oder zeichnet den Laden.

H2 Unser eigener Laden in Deutschland

a Und jetzt ihr: Ihr wollt einen eigenen Laden in Deutschland eröffnen. Was wollt ihr verkaufen?

b Plant mithilfe der Fragen aus 1b euren Laden mit typischen Produkten aus eurem Heimatland.

c Notiert eure Ideen auf einem Plakat oder zeichnet den Laden.

Oder: Plant einen Laden für eure Stadt! Was brauchen die Leute dort unbedingt? Was könnt ihr dort gut verkaufen? Stellt eure Ideen in der Klasse vor.

Auf zu Kapitel 3!

3

48 achtundvierzig

8 Spiel – An wen denke ich?

Spielt in Gruppen. Jemand überlegt sich eine bekannte Person, die anderen raten.

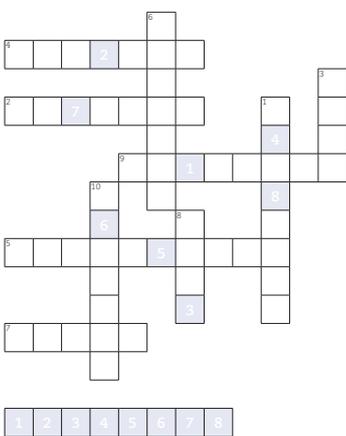
- Ich denke an eine Frau, die das Klima schützen will, die aus Uganda kommt, die für die Organisation Youth for Future Africa bekannt ist, die auch Greta Thunberg kennt.
- Denkst du an Vanessa Nakate?
- Richtig!



9 Tier-Rätsel

a Wie heißen diese Tiere? Ordne die Wörter den Bildern zu und ergänze sie im Kreuzworträtsel. Wie heißt das Lösungswort?

- Antilope • Krokodil • Affe • Zebra • Löwe • Giraffe • Flusspferd • Elefant • Nashorn • Gorilla



Caderno de Exercícios

- exercícios a realizar individualmente, em pares ou em grupos de uma forma autónoma
- exercícios de aprofundamento, sem introduzir novos temas ou estruturas
- possibilidade de diferenciação interna através da seleção de exercícios

ilustrações: 1b Zongo / Alfred Ananga – Editions Grenier, Burkina Faso; pão © Andrea Mücke - stock.adobe.com; gomas © Schlierner - stock.adobe.com; maçapão © Getty Images/iStock/Bjoern Wylezich; foto de produção: Bernhard Ludwig, Berlin; café © Getty Images/iStock/Glen_Pearson; mbulumbumba © Getty Images/iStock/SilvaPinto1985; cestas © Shutterstock.com/speedshutter Photography 1 © fotolia/Bade; 2 © davidezanon - stock.adobe.com; 3 © Thinkstock/iStock/ShawnWilkinson; 4 © Marian - stock.adobe.com; 5 © iStock/MHGALLERY; 6 © PantherMedia; 7 © PantherMedia/Brigitte S; 8 © Getty Images/iStock/Frank Wagner; 9 © MEV/Wendler Martin; 10 © iStock/ChrisKrugerSA

Willkommen in der Großfamilie!

1

Herzlich willkommen!
Kommt rein und lernt
meine Familie kennen!



Das Turnier geht weiter.
Das kamerunische Team ist jetzt
Madagaskar. Die deutsche Spielerin
Marie und ihr Gastbruder
sind auch wieder dabei.



Das lernen wir!

- jemanden vorstellen
- den Tagesablauf beschreiben
- Gründe nennen
- sagen, wie man sich fühlt
- Wortschatz: Familie, Tagesablauf, Gefühle

- autoavaliação no final de cada capítulo
- recapitulação transparente dos objetivos de aprendizagem

E aqui, mais uma vez, os materiais que compõem o projeto *Und jetzt WIR*:

- **Livro do Aluno**
- **Áudios do Livro do Aluno**
- **Caderno de Exercícios**
- **Áudios do Caderno de Exercícios**
- **Glossário XXL** em francês, inglês e português
- **Livro do Professor**
- **Exercícios adicionais interativos**



Was kann ich schon?

1

- 1 **Wie groß ist deine Familie? Wie viele Geschwister, Tanten und Onkel, Cousins und Cousins hast du? Wer gehört noch dazu? Stell deine Familie vor.**
 - 2 **Wann stehst du auf? Wie kommst du zur Schule? Bis wann hast du Unterricht? Was machst du danach? Beschreib deinen Tagesablauf.**
 - 3 **Antworte in ganzen Sätzen.**
 Warum lernst du Deutsch?

 Warum magst du deinen besten Freund / deine beste Freundin?

 Warum gehst du abends schlafen?

 Warum machst du (keinen) Sport?
 - 4 **Wie geht es dir in den folgenden Situationen? Schreib passende Adjektive auf.**
 Der Wecker klingelt.

 Du musst lernen und darfst nicht zu deinen Freunden gehen.

 Du hast ein Date mit deinem Freund / deiner Freundin.

 Du streitest dich mit deiner Schwester.
- Ich kann ...
- | | | | |
|-----------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 1 meine Familie vorstellen. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2 meinen Tagesablauf beschreiben. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 3 Gründe nennen. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 4 sagen, wie ich mich fühle. | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |